E DIN EN 14564:2025-09 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-08-22

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Terminologie; Deutsche und Englische Fassung prEN 14564:2025

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology; German and English version prEN 14564:2025

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 6

1 Anwendungsbereich 7

2 Normative Verweisungen 7

3 Begriffe 7

4 Spezielle Begriffe 11

Anhang A (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 13
A.1 Batterie-Fahrzeug/Batteriewagen 13
A.2 Berechnungsdruck 13
A.3 Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankkörperabteils 13
A.4 Beförderung in loser Schüttung 13
A.5 Zuständige Behörde 13
A.6 Komprimiertes Erdgas (CNG) 13
A.7 Konformitätsbewertung 13
A.8 Kontrolltemperatur 14
A.9 Kritische Temperatur 14
A.10 Gefährliche Güter 14
A.11 Tanktypen 14
A.11.1 Aufsetztank (ADR) 14
A.11.2 Aufsetztank (RID) 14
A.12 Durchmesser 14
A.13 Entleerungsdruck 14
A.14 Notfalltemperatur 14
A.15 Extra-großer Tankcontainer 14
A.16 Fülldruck 14
A.17 Festverbundener Tank 14
A.18 Flammpunkt 15
A.19 Gas 15
A.20 Luftdicht verschlossener Tank 15
A.21 Haltezeit 15
A.22 Inspektionsstelle 15
A.23 Dichtheitsprüfung 15
A.24 Flüssigerdgas (LNG) 16
A.25 Flüssiggas (LPG) 16
A.26 Flüssiger Stoff 16
A.27 Höchstzulässige Bruttomasse 16
A.28 Höchster Betriebsdruck (Überdruck) 16
A.29 Baustahl 17
A.30 Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGC, en: multiple-element gas container) 17
A.31 Ortsbeweglicher Tank 17
A.32 Schutzauskleidung 17
A.33 Bezugsstahl 17
A.34 Sicherheitsventil 17

A.35 Bedienungsausrüstung ... 17
A.36 Tankkörper ... 17
A.37 fester Stoff ... 18
A.38 bauliche Ausrüstung ... 18
A.39 Tank ... 18
A.40 Tankcontainer ... 18
A.41 Datensatz des Tanks ... 18
A.42 Tankwechselaufbau (Tankwechselbehälter) ... 18
A.43 Tankfahrzeug ... 18
A.44 Kesselwagen ... 19
A.45 Prüfdruck ... 19
A.46 UN-Nummer ... 19
A.47 Saug-Druck-Tank für Abfälle ... 19
A.48 Vakuumventil ... 19

Anhang B (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 —ortsbewegliche Tanks (Kapitel 6.7) ... 20

Anhang C (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen ... 31

Anhang D (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der französischen Benennungen ... 35

Anhang E (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen ... 39

Anhang F (normativ) Schematische Darstellungen von Tanköffnungen und -verschlüssen entsprechend der Tankcodierung ... 43

Literaturhinweise ... 47

Bilder

Bild F.1 — Tanks für flüssige und feste Stoffe mit Tankcodierung A (Flüssig-/Feststoff- und Gasphase) ... 43

Bild F.2 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase) ... 44

Bild F.3 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase) ... 44

Bild F.4 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) ... 44

Bild F.5 — Tanks für Gase mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase) ... 45

Bild F.6 — Tanks für Gase mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase) ... 46

Bild F.7 — Tanks für Gase mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) ... 46

Tabellen

Tabelle B.1 — Begriffe für ortsbewegliche Tanks ... 20